



I AM THE i

ALI ABDOLREZAEI



I AM THE i

ALI ABDOLREZAEI

2017



<http://kalej.net/>

I AM THE i

A SELECTION OF POEMS

BY

ALI ABDOLREZAEI

Page layout: Fatemeh Ghahremani

Cover: Amirhossein Javidmehr

This book is published by College Publisher

Collegepublisher70@gmail.com

© ALL RIGHTS ARE RESERVED BY ALI ABDOLREZAEI, 2017

Contents

Dictatorship	2
Movement in Green.....	10
Propaganda For Poetry	20
Love Advertisements	34
Love After Love	47
Animals' Geography.....	61
Rest In Peace	70

Dictatorship

1

Kings are gone
but
we still play chess

2

Don't kill so many soldiers
to save a king
I hate playing chess

3

The I the am the angry with the
the ...the...the...the ...
bugger!

4

You're engaged in oral sex
don't speak
Supreme leader!

5

Don't welcome the big bomb
we're all in a trench
called Earth

6

For the cemetery
to reach the town
the dictator still has bags of time

7

War is over
but we have not left the bunker yet
won't it begin again?

8

Between the haves
and the have-nots
London is on fire

9

The painter
has been staring at dog shit
he's painting a dictator

10

Abortion keeps the peace
there will be no one left
to go to war

11

I have not been
and I shall not be
therefore
I am not

12

All trees have been cut
there is nothing to bring
the Spring

13

A fly left behind on a flight
will fly twice
poet in exile

14

Mountains
hiding behind the clouds
but the wind
the sly wind

Movement in Green

1

The street is covered in snow
now how can Ali find
the alley?

2

The lake takes a tear
from the bridge
the world trembles

3

What has the wind read
in the scarecrow's ear
for its hat has fallen?

4

Moon is beautiful
but why
no one asks

5

A distant ship
in the middle of the night
the moon its sail

6

An eye stuck
in a chink of the wall
spring needs help

7

Someone cries
no one hears
snowfall

8

A calm sea
in the sky
no one swims

9

Clouds sow seeds
the sun shines
and the sea grows

10

The wind blows
through the naked tree
shaking ass

11

It's a boring movie
they bud and then wither
we only watch

12

Tap water cries
drop by drop
in an empty gutter

13

See

snow on the man

man in the snow

not the snowman

14

Thunder in the snow

a foul mouthed bride

at the mic

15

Falling snow
shrouded all streets
I have lost my grave

16

The River Thames is off.... where?
the London eye's high..... why?
who made my sky shy?
this town's vomited its people
although my glass is empty
all windows appear full of tea
what's wrong with the City?
London is a song which the stranger sings at sunset
let's clap for all these..... Please!

17

Of course I'm fine!
as a single line
in an empty file
I'm in exile which means
thinking about nothing
singing without voice
Damn!
there are no bits
in this orange juice

18

I am the I that I do
little and too short
like i

Propaganda For Poetry

1

A poet
can be an atheist
but only in his Sunday best

2

Poetry
the only wife who leaves
but always comes back

3

An actress
cast in the wrong role
a translated poem

4

Only pouring down words
can I be just
as it rains equally on every one

5

Writing in English is not my fault
everywhere that I fly
is only Persian sky

6

I'm at home
a poem comes
home is unknown now

7

A word on the page
as a stone on the road
pick it up
write a poem

8

Don't review my poetry
the sky doesn't need
any advertisement

9

Poets are chains of mountains
I wish those summits meet
to say hey high to each other

10

A fly left behind on a flight
will fly twice
poet in exile

11

Rose on river
then poem on letter
both without destination

12

Falling leaves
read haiku
on each one

13

A poet is the communist who makes love by pen
pen is his all
his whole is penis

14

Poetry is at times an actress
in the toilet
called the world

15

The coming poem is on time
with no rhyme
does a toad croak?

16

Poetry is a new Babylon
for a babe
left alone

17

Writing on your face
made me a poet
without lips

18

A bouquet
on his mother's tombstone
a poet in exile

19

The pen worms into my mind
digging deep a burrow
into the page

20

One of my neighborhood windows
is wiped out each day
the curtain is the censor

21

Some white drops on her belly
wiped with a white cat
a haiku movie

22

My love is short lived sweetheart!
but sweet
like haiku

23

Hush

don't move your pen on the sheet
words are in bed

24

There is only one winner

glad

I'm not a Nobel Laureate

25

Leave me alone

don't kiss me

a translation of baby's cry

Love Advertisements

1

Love's fallen between us
destroy the distance
Iloveyou

2

My right hand
on her body land
a tourist without visa

3

I looked through all rooms
even your picture frame
have you gone from there too?

4

Sun's suicide at sunset
moon has left the sky
on honeymoon

5

She's angrily got off my car
a windscreen wiper
instead of her hand
wiping my eyes

6

Two hands, two parallel tracks
set off my train
I wish they brought me
my destination

7

In your cup of coffee
an eye like the moon
don't use the wrong spoon

8

Love is the blind you help
cross the street
not knowing you're the one who crossed

9

Instead of you
or you
I wish there was no name

10

You are leaving me
our little dog barks
isn't that enough?

11

Look at my eyes
two choices you've got
me or ...umm...uhh....

12

Love is no risk
kids the sea
before it sinks

13

A painting on each wall
no privacy
in my bedroom

14

The bar was bare
a single girl
had her head on the table

15

I have my own business
when you leave - patiently from the pillow
I pick your hair

16

Soon you will sleep forever
wake up now
for a moment's cuddle

17

I'm the lonely I on the clock
like a second-hand
you pass my mind every minute

18

I'm coming to see you
the snow
melting down the road

19

A whirlwind comes home
when the wind left the bed
dancing after sex

20

Once you came by bus
I'm still looking for you
in each arriving bus

21

You made the mirror beautiful

As a Swan

Did the water

22

Looking for a forest

in Covent Garden

on a walk with you

23

Repeating you you you
fills my house
I'm not alone

Love After Love

1

The husband kicked her out
in her womb
the baby was kicking back

2

I know everything
if you don't know
undress me!

3

A drop of water
dripped from my nail
God bless her - she drowned

4

She was hot
very hot
I scrambled eggs on her belly

5

Your eye is an ascetic
who stopped
all the trains in my life

6

Turning a key in the lock
door opens
eyes close

7

Your bare body in the bathroom mirror
don't touch
it just needs stitches

8

Your name is a ship
anchored in our marriage contract
when are you setting sail?

9

You're the only light I can't refuse
if my plug touch your socket
how much electric is used?

10

True that I'm not there
but the coat stand
has my hat on its head
it's wearing my tie, shirt and pants
hug the coat stand

11

You're gone
but tomorrow doesn't care
it comes

12

Not found the litter box
she put a letter
in my pocket

13

There is no reception there
don't call her
God doesn't answer

14

After killing you
how lonely I feel
in the grave?

15

It's not so hard
only say you
your lips will be ready

16

In tears,
I turned back to say goodbye
even the birds had flown

17

Someone insults me
in the mirror
doesn't shut up!

18

The Death Angel was here
I kicked her out
she was a lesbian

19

What a unique dance
dressed in green
a toad jumping in the party

20

You're so alone
hey moon
how many lovers have you left?

21

Wet signature
on the contract with your heart
a few white drops
on your belly

22

A naked woman lying on the sand
waves licking the beach
jealous moon

23

like a wave to the seashore
if you're too late to my funeral
you will come to my grave ... I'm sure
my tomb will be your pillow
your couch my body
we both will still be hungry
to be in one bed too bad
being in love in a big way... is all wrong
love me little
but
love me long

24

It is getting dark
the park is sleepy
but my heart is parked on an old seat
Like some desperate hands
branches of two trees are hugging
This oak is my mother
that elder my father
Why is she not my wife
the girl who is passing by
in front of me?

Animals' Geography

1

The night is everywhere
but the sparrows wearing a white hat
in the snow

2

I prefer the law of the jungle
nobody dies of hunger
in there

3

A tiger fell
from the peak
the lunar eclipse was sudden

4

Sheep bleat
what if they say
don't eat meat

5

A little lamb separated from the herd
runs fast
the butcher is waiting

6

Chimpanzee had bent... to drink
water turned it
to a narcissus

7

The cow is sad
there is nothing left
for her calf

8

We are all like each other
snake or swallow
both swallow

9

Don't waste your time
like my tale
dear dog
your tail can't be right

10

You're not alone in the grave
have a chat with the worms
as well as God

11

The jockey washes his horse
and thinks himself
handsome now

12

Sparrows sing in the wind
but the dustman's sad
fall is in again

13

Chicks in the nest
with open beaks
but mother's not coming

14

People do great works
ants small
but with love

15

A horny beetle
on the bedroom ceiling
A woman's naked scream

16

What does a hedgehog see
when he looks at his back
except his friends' gifts?

Rest In Peace

1

Others are enough

I try

to be myself

2

Soldiers fight under a flag

a flag that only obeys

the wind

3

Grownups are happy
but the newborn cries
she knows

4

What a lonely bench
the old man
dead

5

A fingerprint won't show any destination
look at the index finger
names are our addresses

6

The dim light
behind a single cloud
moon in a coffin

7

On the highest branch
the broken eggshell is a new nest
newborn's dead

8

This marathon is also finished
we're all still alive
except the winner

9

There is no one
to stop the alarm clock
the old loner is dead

10

There is no one to help
begging bowl
full of rain

11

My face in the mirror

I'm OK

Why is it not?

12

Someone asked an address

no one knew

they had all been lost

13

Poor kid
has no toy
plays with his willy

14

Cinemas closed
back at home now
I keep changing channels

15

PC's lexicon
gives error for wrong
isn't it wrong?

16

A white tulip grown
on the carcass of a tank
in the war zone

17

A pair of shoes
full of rain
the refugee sleeping
on the pavement

18

This life
won't be finished soon
the turtle still goes slowly

19

Wake up...go to sleep

wake up sleep

wake up wake up...

Rest in peace

فهرست کتاب‌های منتشر شده‌ی علی عبدالرضایی

کتاب‌های فارسی

شعر

۱. تنها آدم‌های آهنی در باران زنگ می‌زنند، تهران، ویستار، ۱۳۷۲.
۲. نام این کتاب را شما بگذارید، تهران، زیرزمینی، ۱۳۷۴.
۳. پاریس در رنو، تهران، نارنج، ۱۳۷۶.
۴. این گربه‌ی عزیز، تهران، نارنج، ۱۳۷۷.
۵. فی‌البداهه، تهران، نیم‌نگاه، ۱۳۷۹.
۶. جامعه، تهران، نیم‌نگاه، ۱۳۷۹.
۷. شینما، تهران، همراز، ۱۳۸۰.
۸. من در خطرناک زندگی می‌کردم، پاریس، نشر پاریس، ۱۳۸۴.
۹. کادویی در کاندوم، پاریس، نشر پاریس، ۱۳۸۵.
۱۰. ترور، پاریس، نشر پاریس، ۱۳۸۸.
۱۱. فاک‌بوک، پاریس، نشر پاریس، ۱۳۸۸.
۱۲. پس خدا وجود داره، پاریس، نشر پاریس، ۱۳۸۹.
۱۳. لا اله الا لاو، لندن، نشر کالج، ۱۳۸۹.
۱۴. دوربین مخفی، لندن، پساهفتاد، ۱۳۸۹.
۱۵. حکمت سین، لندن، پساهفتاد، ۱۳۹۰.
۱۶. فانتزی، دبی، پساهفتاد، ۱۳۹۰.

۱۷. کومولوس، پاریس، نشر پاریس، ۱۳۹۰.
۱۸. زخم باز، پاریس، ناکجا، ۱۳۹۰.
۱۹. زرتشت برای چه می‌خندید؟، پاریس، ناکجا، ۱۳۹۱.
۲۰. مادر، تهران، بوتیمار، ۱۳۹۲.
۲۱. عاشق ماشق، تهران، بوتیمار، ۱۳۹۳.
۲۲. گاز دنده گاز، تهران، بوتیمار، ۱۳۹۳.
۲۳. خدایا مرا ببخش، حالا نه، تهران، چشمه، ۱۳۹۳.
۲۴. شهر نو، لندن، نشر کالج، ۱۳۹۵.
۲۵. اروتیکا، لندن، نشر کالج، ۱۳۹۵.
۲۶. جمهوری اسپاگتی، لندن، نشر کالج، ۱۳۹۵.
۲۷. آبلاکو، لندن، نشر کالج، ۱۳۹۵.
۲۸. لیلو، لندن، نشر کالج، ۱۳۹۶.

داستان و رمان

۱. هرمافرودیت، پاریس، نشر پاریس، ۱۳۸۵.
۲. بدکاری (مجموعه داستان کوتاه)، پاریس، ناکجا، ۱۳۹۰.
۳. تختخواب میز کار من است، لندن، نشر کالج، ۱۳۹۵.

سیاسی

۱. آنارشویست‌ها واقعی‌ترند، لندن، نشر کالج، ۱۳۹۵.
۲. کارناوال‌های انتخاباتی، لندن، نشر کالج، ۱۳۹۶.

نظریه‌ی ادبی

۱. رکیک‌تر از ادبیات، پاریس، نشر پاریس، ۱۳۸۶.
۲. شب‌نشینی با مثل هیچ‌کس، پاریس، نشر پاریس، ۱۳۹۰.
۳. دیل‌گپ، لندن، نشر کالج، ۱۳۹۵.
۴. این سوال ابدی، لندن، نشر کالج، ۱۳۹۵.
۵. من با قبول مخالفم، لندن، نشر کالج، ۱۳۹۵.

انگلیسی

- Short and little like i, London Skool, لندن, ۲۰۱۲.

ترجمه شده از فارسی به دیگر زبان‌ها

۱. من در خطرناک زندگی می‌کردم (ترجمه به ترکی)، مترجم: سعید احمدزاده اردبیلی، پاریس، نشر پاریس، ۱۳۸۳.
۲. من در خطرناک زندگی می‌کردم (ترجمه به انگلیسی)، مترجم: ابول‌فروشان، لندن، آگزایلد رایترز، ۱۳۸۷.
۳. سیکسولوژی (Sixology) (ترجمه به انگلیسی)، مترجم: ابول‌فروشان، پاریس، نشر پاریس، ۱۳۸۹.
۴. آن (Ese) (ترجمه به اسپانیایی)، مترجم: الیزابت لورنا فیتارونا دفورد، نشر پاریس، ۱۳۸۹.
۵. دوربین مخفی (ترجمه به انگلیسی)، مترجم: ابول‌فروشان، لندن، پساافتاد، ۱۳۹۰.
۶. دوربین مخفی، (ترجمه به کردی)، مترجم: طیب هوشیار، لندن، پساافتاد، ۱۳۹۰.
۷. احتساب، (ترجمه به اردو)، مترجم: احسان ندیم شیخ، پساافتاد، ۱۳۹۰.

۸. No one says yes twice (ترجمه به انگلیسی)، مترجم: ابول فروشان، لندن، لندن اسکول، ۱۳۹۱.
۹. بمب‌گذاری روی گریه، (ترجمه به آلمانی)، کریستینا اهلرز، پاریس، نشر پاریس. ۱۳۸۹
۱۰. تنها آدم‌های آهنی در باران زنگ می‌زنند (ترجمه به عربی)، مترجم: الحیب الواعی، نشر پاریس. ۱۳۸۸
۱۱. کومولوس (ترجمه به ترکی)، مترجم: جعفر بزرگ امین، ۱۳۹۰
۱۲. اگر بمیرم چه کسی این تنهایی را تحمل می‌کند؟ (ترجمه به ترکی)، مترجم: سعید احمدزاده اردبیلی. ۱۳۸۸

ترجمه

- برای عطسه‌ام به بیابان تو محتاجم (ترجمه به انگلیسی)، نویسنده: ابول فروشان، مترجم: علی عبدالرضایی، پاریس، نشر پاریس، ۱۳۸۸.

سرگودھا